

迈向日常的日本城镇遗产保护理论

——《日本都会叙事：一种阅读城市空间的方法》书评

Towards a Theory of Heritage Conservation Integrated into Everyday Life in Japan: A Book Review of *A Story of Prefectural Capitals: Modernization of 47 Cities in Japan*

傅舒兰 | FU Shulan 周佳钰 | ZHOU Jiayu

中图分类号: TU-024 文献标志码: A 文章编号: 1001-6740 (2023) 03-0099-06 DOI: 10.12285/jzs.20220623001

摘要: 文章从写作的问题意识、受众设定与目的、专业背景、文字结构与特点以及核心的学术贡献等方面入手, 分析了西村幸夫教授的《日本都会叙事: 一种阅读城市空间的方法》一书。该书不仅是西村幸夫教授总结职业生涯的心得体会, 也是日本历史城镇遗产保护理论与实践结合的学术成果; 不仅提供了切合日本城市的历史空间结构研究方法(骨相), 也归纳提炼出考察日本城市近代化问题的共通性要点。此外, 作者讲述城市故事的写作方式, 意在潜移默化中将专业的城市认知方法传递给城市居民, 这也体现出日本遗产保护以社区营造为主要手段的发展趋势, 以及社区营造重在人心构建的特征。

关键词: 日本城市、县都、遗产保护、社区营造、西村幸夫

Abstract: The book review analyzes the problem awareness, audience setting and purpose, professional background, text structure and characteristics, and core academic contributions of the book *A Story of Prefectural Capitals: Modernization of 47 Cities in Japan*. This book is not only a summary of Professor Nishimura's career experience, but also an academic achievement combining the theory and practice of heritage conservation in Japan's historical towns. It not only provides a research method ("bone phase") that conforms to the characteristics of Japanese urban historical space structure, but also summarizes and refines the common points of Japanese urban modernization. In addition, the author adopts the writing method of telling the story of the city and subtly teaching the city residents the professional method of cognition of the city. This method not only reflects the fact that the protection of urban heritage in Japan takes community-based planning as the main practice method, but also reflects the method characteristic of focusing on building consensus in practice.

Keywords: Japan city, Prefectural capital, Heritage conservation, Community-based planning (Machizukuri), Yukio Nishimura

“当读者意识到生活中理所当然的日常空间, 其实隐藏着许多意义非凡的故事时, 那么我写作这本书的目的, 也就达成了。循着本书所示的方法, 大家应该能够很好地通过自己的眼睛, 重新审视自己日常生活的城市空间, 进而发现日常的意义。”

《日本都会叙事: 一种阅读城市空间的方法》(県都物語: 47 都心空間の近代をあるく)^① 出版于 2018 年 3 月, 是作者西村幸夫教授在东京大学的“退官”^②之作。初看此书, 可能会将其视

作一册科普读物——面向一般读者讲授城市阅读方法、传达城市空间趣味和意义的书籍。但是, 倘若了解日本城镇遗产保护思想的发展脉络, 那么此书的出版, 还体现了从法制保护迈向“日常”经验的范式转变。

一、写作的问题意识

书的题名(图 1)^③, 一目了然。书写的对象是日本四十七都道府县的“县都”, 可比照中

作者:

傅舒兰, 浙江大学建筑工程学院副教授;
周佳钰, 浙江大学建筑工程学院城市规划专业硕士研究生。

录用日期: 2022-07

国的省会城市来理解。书写的内容是城市“物语”，即城市的故事。什么样的故事呢？城市空间近代化的故事。如何品味呢？得边走边读。

近来国内外关于城市阅读的书籍，并不少见。大致可以分为两种：以城市风光摄影为主穿插游记散文诗歌的图集，以及故事性较强的城市历史写作。日本都会叙事一书，既不是作者的游记、物语所指的故事，也不是迎合大众口味的传记体故事。

相对于大家熟悉的，比如城市选址依照地形便利、发展源于交通汇聚人流往来等万金油一样的解释，作者更为关注城市发展过程中空间建设主体的意图。所谓的城市物语，也是在城市规划专业的视角解读下，城市建设者如何应对城市问题作出抉择的故事。选择47座城市展开，不仅是为了囊括日本所有县都城市，主要还是为了更为细致地比较和观察不同层面的差异。而本书最为核心的观点，均体现于对这些细微差异的捕捉和解读。如何从看似千篇一律、毫无个性可言的日本现代城市中，读出有趣的空间故事？需从比较的视野入手。

对这一前置的条件，作者在序言开篇作出了提示。

如果按照既有日本城市史的分类，县都城市大多起源于城下町、宿场町或港町，但是即便是同一缘起的城市，在城市选址、用地布局、道路网架、街区形态与模数、还是明治以后的近代化过程，都体现出很大的差别。可以说，是相似的建筑风貌，造成了日本城市千篇一律的表象，一旦深入挖掘其空间结构——“骨相”，城市丰富的个性便自然显现。

“骨相”这个比喻，十分生动，中文也有“摸骨”一说。那么区别于一般的城市阅读书籍，《日本都会叙事》实际上是指向更为深层的阅读，目标是探究城市历史发展过程中形成的、持久且根本的空间骨架，解读其生成的原因（故事）。

涉及的47座城市，基本没有起源和发展路径一致的城市，再加上不同的地形，实际上形成的现代城市结构是千差万



图1：书籍封面——日文原版（左）；中文版（右）

别。这些千差万别，主要来源于不同时期、不同城市面对不同的问题，而即便面对相似的问题，不同的建设者也会作出不同的选择。这些不同的选择便是作者想要讲述的空间故事，也正是这些空间故事造就了不同城市的个性。

“如果能从这种乍看毫无个性的风景，找到其背后蕴含的个性，那么反过来也能成为改善表象、寻回个性的线索。”

二、受众设定与写作目的

本书写作从2010年4月开始，首先是《书斋之窗》（書斎の窓）名为《都心力：散步十线》的短篇连载。《书斋之窗》是有斐阁出版社旗下，面向读书人出版的杂志，类似国内《读书》杂志的定位。之后能拓展成书，应是连载获得了较好的反响。反过来说，在写作初始考虑的受众，是有一定文化水平能够顺畅阅读城市地图和史志的知识分子。但是，实际上书籍销售的数据显示，本书销售业绩最佳的是东京站内的书店，购书群体主要是频繁来往东京与地方城市的人群有着不小的基数，为此《日本都会叙事》销售良好，到2021年已经第三次增印。

无论是写作时设想的受众，抑或是书籍出版后实际畅销的对象，都不是城市规划或建筑等从事城市营造的专业读者，但作者书写的故事，又是从专业视角出发，观察和讲述历代城市建设者如何应对城市

问题的故事。叙述故事的专业视角与非专业的受众之间，形成了一定程度的壁垒。壁垒包括两个层面：问题意识的隔阂，以及材料方法的掌握。

一般来说专业类的书籍，通常围绕需要解决的问题或者目标展开。作者其他两册与城市阅读相关的专业书籍，便是针对社区营造的目标，展开各类基础方法^④与案例操作过程^⑤的讲解。而《日本都会叙事》却通篇不提目的何在，只是通过一连串的设问，激发读者的好奇心。没有必须解决的专业问题，首先是抛开自负，“在自己居住的城市旅行”。这听起来没有门槛，也十分浪漫。与一般旅行不同的是，对行走过程中遇见的每一项事物，都想一想：“它为什么会出现在这里？”坐在开往市中心的电车内眺望窗外风景，想象铁路线铺设的理由？下车后，又可以问问自己看到了什么？站前大道通向哪里？车站又为何建在这里？等等。

行走中不断遇见事物，不断提出问题，问题引出背后建设者的故事。这些故事累积起来，指向的是一个触动：原来自己理所当然生活其中的城市，是先人不断创造留下的作品。这便触及了社区营造的根本，居民是否能够热爱其所生活的城市。

居民用自己的双眼去发现城市故事，“发现日常”之意义，是增进地方认知和培养地方情感的过程。了解城市不是理所当然生成的，它在发展的过程中，不断遭遇各种可能导致毁灭或者衰退的问题。当

前我们所处的城市，正是历代从事城市管理与人，直面问题作出不同抉择积累起来的产物。那么为了我们共同生活的城市，即便是普通住民，是否也应该为自己的社区作出自己的一份贡献，描绘自己的城市故事呢？这才是作者潜移默化想要传达的思想和意义所在。

本书的写作，显然已经超越了以往针对具体社区营造项目来介绍城市认知方法论的做法，而是通过讲述故事的方式让读者对城市建设产生兴趣，迈出走进城市的第一步。这一步其实也就是作为城市居民参与到社区营造中的第一步。

三、写作的专业背景

社区营造区别于我们常识中城市规划或建筑等专业人员主导的空间规划和建设行为，由社区居民为主体完成。在英美通常以“community-based”为前缀，在日本发展出“まちづくり（machi-tzukuri，字面意思是‘町-造’）”这一称谓，传入我国台湾地区后首先翻译为“社区营造”。对于日本来说，社区营造几乎可以视作城镇遗产保护的伴生物。这一发展过程，集中体现在本书作者学术思想形成与发展的过程中。

奠定作者学术地位的是一册名为《都市保全計画》（城镇保护规划）^⑥的著作。该书于2004年9月出版，涵盖日本城镇遗产保护思想制度发展史、规划实践现状以及世界其他主要国家（地区）和国际机构保护制度和理论。该书不仅奠定了日本城镇遗产保护的理论基础，也是日本城市规划学界开创遗产保护研究领域的标志。作者本身也是日本当代城镇遗产保护制度与规划实践的推动者，直接参与了从地方景观条例上升到国家级《景观法（2008）》的制定过程^⑦。

但是，倘若回顾日本城镇遗产保护的发展过程，我们可以发现在不断发展完善的制度背后，有地方保护运动这股关键的推动力量。1945年到1975年不断扩大的地方保护运动，带来了日本以城市景观条

例为主的制度扩充。这种以民众运动为根基推进保护的特征，又在1995年地方分权以后通过市民为主体的社区营造反映出来。目前日本城市规划的主流不再是“二战”以后由专业主导的规划制定，而一转成为市民为主体、专业协作的社区营造。城镇遗产保护工作也不再完全依靠法定保护规划，而是通过社区营造的活动或运动予以推进。

这种民众运动催生国家制度的特征，也反映在作者确立研究方向的过程中。虽然遗产保护的意识早于1868年到1897年间，便随着日本近代国家崛起捍卫国宝的思潮而形成（古社寺、名所旧迹等保护），直到作者就读东京大学的1970年代，日本城市规划学界仍然普遍漠视历史城镇保护，而当时的日本，已经度过了1960年代这个政治思想震荡、城市建设突飞猛进的黄金时期，为石油危机的阴影笼罩，城市问题频发。学校教授的仍是以城市开发为主要目的的现代主义设计，无法解决城市问题。在这样的背景下，作者干脆离校投身参与到奈良县今井町（近世寺内町）保护活动^⑧。也正是这种当时教授们看来不务正业的举动，使作者迎来了开辟历史城镇保护研究新领域的契机。随后，作者在东京大学城市设计研究室的教学，也是采用了学生自主立项、开展社区营造和研究的方式。作者在东京大学“退官”演讲的题目就是《城市教会我的事情》（都市から私が学んだこと）^⑨。

日本历史城镇保护浓重的民众运动底色，当代城市规划倚重市民为主体的社区营造，都是本书写作的专业背景，也是联系本书叙述故事的专业视角与非专业受众的社会土壤。

四、写作的结构与特点

书籍正文由序论与47个章节组成。序论体量较大，更接近于总论。除了一般书籍序言包含的关于写作缘由和过程等介绍性的信息，该书序论包含了方法论的提炼，也是全书最为体现核心观点的部分。

由于写作语言风格接近随笔的设定，标题起得相对口语化，小节之间的组织也较为散漫，可见循循善诱的意图。稍作梳理便可看出其中关系。

作者首先在讲述“阅读与走访的方法”的小节，采用了层层剖解的笔法。从邀请读者“在自己居住的城市旅行”开始，讲解旅行前需要了解城市形成的过程，如何了解呢？需要“研读地图与老照片”，而研读往往是从“地名入手”。为避免读者大海捞针，作者在书末按城市提供了精炼的参考文献清单。其次进入更为核心的观点与思考的部分。作者先是提纲挈领指出本书核心的目的，在于“解读城市的骨相”。随后分三个小节介绍了塑造当代日本城市骨相的三个主要原因：建城初始的整体规划构想、近代化转型面临的主要问题，以及第二次世界大战及其战后重建。之后再具体讲述解读城市骨相的方法，主要通过考察差异，这些差异体现在包括主要道路的规划构思、多座城市比较、具体的物质线索、历次县域调整、地名读音与写法等方面。

从笔者阅读与翻译的体会来看，序论的凝练度很高，通读一遍掌握全部内容的可能性很小。需要配合之后47个章节的案例，反复阅读领会。

序论之后的47个章节，采用了地理上由北往南的顺序，逐个讲述日本县都城市的故事。章节的命名，有固定的格式：“城市名——凝练城市骨相的一句话”。凝练城市骨相特征的一句话，应是反复斟酌的结果，往往概括且有趣味性（图2）。

比如东京，作者将其归纳为“铁路网塑造的首都面貌”。到访过东京的人，一定会为之莞尔，哪有去了东京不乘坐山手线的呢？但大家了解过这些铁道是如何形成，进而成为东京城市的重要特征的吗？或者奈良，作者将其归纳为“三条通主导的公园城市”。即便去过奈良的人，估计一下子也想不起三条通是哪一条路。但说起公园城市，奈良公园的鹿可是一路尾随讨食令人又爱又恨的对象啊！只有真正的公园城市，才能容纳这样的鹿群居住。可

奈良公园的范围到底有多大呢？这可能是本地人也一下子答不上来的问题。还有京都，作者将其归纳为“网格惯性城市”。稍微了解点日本史的人，都会知道京都建城之初是模仿中国唐代长安的城市规划。但恐怕没什么人意识到这个“日本长安”从来没有真正建成过，现在的京都既不是居中对称，城市轴线也不止一条。但是为什么又觉得像长安呢？实际上还是当时条坊制带来的网格化街区，成为这个城市不断扩张发展的基本主题。

也有一些读者可能没怎么听说过的城市，乍看之下，标题不太好懂。比如“松江——水之变奏城市”，城市发展如何因水而不断变换节奏呢？或者“长崎——岬尖长出一座年轮城市”，城市如何像树木生长一样，看得到年轮呢？或者“福岡——边缘咬合的复眼城市”，拥有像苍蝇眼睛一样复眼构造的城市，会是个什么样子呢？

本书正是通过这些饶有趣味的章节标题，吸引读者展开阅读，进而走访城市。往来东京与地方中心城市（县都城市往往就是地方中心城市）的公司职员，在候车间隙翻开此书，总能找到自己熟悉的城市，读起来会很有共鸣。尤其是书中提及，自己却没有注意过的地方。回过头来，对于没有走过的城市，也会想用作者提示的方法，走走看看。看是否自己也能

发现这些不为一般人注意、却对了解城市极其重要的地方。

当然，作者也指出了本书的局限。本书所选的县都城市，都是同一性质的城市，势必会有雷同的发展过程；另外日本设“县”始于明治，县都城市又必定带有强烈的明治近代化色彩。罗列相似城市，比较发现其中不同之处，十分有利于读者掌握阅读城市骨相的方法，但是也有局限，即未能充分体现日本城市的多样性。

五、核心的学术贡献

倘若揭开本书追求“日常”的写作笔法，可以从日本城市形态研究与日本城市空间近代化研究的两个维度总结其学术贡献。

1. 揭露城市空间“骨相”的分析法

虽然对于中国学者来说基于历史发展过程研究的城市形态学已经不是陌生的名词，但在日本关于城市形态的研究，主要还是以数据解析为主、解决交通等实际规划问题的“空间解析”。究其原因，除了本书作者提到的乍看之下“千篇一律”的城市表象，还有日本传统城镇类型较少、城市化程度不高、空间结构单一的基本问题。如果简单套用城市形态学的方法，很

难有令人眼前一亮的发现。这也是作者力图与之区别，回避使用“城市形态”术语的原因。

对此部分的方法与内容，书中通过“都心模式图”的绘制进行了展示。每座城市，都绘制了“都心模式图”，图示地形构造、路网结构、关键的历史空间节点等。虽然图面所占篇幅不大，但抓住了这个要点，可降低文稿的阅读难度，快速建立空间方位感，把握核心内容。

以宇都宫为例。在日本，提到宇都宫这个城市，大家首先想起的是饺子，根本不会觉得这个城市有什么其他特别的地方。所以，章节名称所写的“双轴并立的紧凑城市”，即便对于日本人也是十分新鲜的。双轴并立的空间特征，翻到相应的都心模式图插图（图3），便可一目了然。

地形上来看，北端有二荒山余脉，东面有南北向贯通而过的田川。城市位于两条古道（“日光例市使街道”与“奥州街道”）的交汇处。道路在城市西面交汇后，接入东西向主干道“大通”，并设“道路元标”。大通继而向东延伸，直抵区域铁路的中心车站（宇都宫站）。对于城市空间秩序的构成来说，两条南北向的主轴线起了决定性的作用。一条是以二荒山神社与城址公园为两端的古代城市轴线，一条是以县厅舍与市厅舍为两端的近代城市轴线。读完此图，便掌握了该城市章节拟具

目 录	
中文版序	4
专用名词详解	8
正文例说明	22
都会叙事：边走边看，边思考（绪论）	23
札幌——殖民城市的建设法	57
青森——扩张与反转的平衡城市	69
盛冈——顺着轴线阅读城市发展	77
仙台——有志同倡诱导的城市近代化	85
秋田——旅套产生的反逆城市	97
秋田——三岛通衢所见的近代城市	105
山形——青森南面的有机城市	118
水户——围绕台地的分节城市	128
宇都宫——双轴并立的紧凑城市	135
前桥——承载生业商人意志的城市	144
浦和——由线及面的转换城市	152
千叶——铁路引导生长的连续城市	159
东京——塑造首都面貌的铁路网	168
横滨——当然不动的城市轴	184
新潟——打开封闭的水网城市	192
富山——从南向北转换倾向的城市	199
金泽——巨型城下町的变迁	207
福井——没有选择堀端道的近代化	216
甲府——表里反转的城市	225
长野——从神社开始扩张的城市	234
岐阜——关原合战的遗产城市	244
静岡——解活的礼之辻	254
名古屋——斗转星移的市中心	265
津——界定地区的情	277
大津——多层叠加城市	288
京都——网络惯性城市	296
大阪——延续考古构思的城市	308
神户——东迁的马塞克城市	319
奈良——三条主导的公园城市	329
和歌山——串联远方车站的大梦想	340
鸟取——现代轴线贯穿的层叠城市	349
松江——水之变奏城市	358
冈山——倾斜柳川环岛构想	366
广岛——活用旧制与变革的再生城市	374
山口——中世起源的年龄城市	385
德岛——珠玉串联的集合城市	395
高松——面海开放的城下町	404
松山——绕山而成的环形城市	414
高知——叠合近世与近代规划的双层城市	421
福岡——边缘咬合的复眼城市	430
佐贺——平原浮起一座水网城市	439
长崎——岬尖长出一座年轮城市	447
熊本——再三的战灾复兴	456
大分——实现战灾复兴规划的梦想	464
宫崎——徐徐生出的近代城市	473
鹿儿岛——向南海涯的多轴城市	483
那霸——反复变化的视觉城市	492
后 记	501
参考文献	504

图2：中文版书籍目录^②



图3：宇都宫的都心模式图

体展开的“骨相”要素，以及这些要素与标志性公共建筑之间的关系。

这套沿着山水地形、古街道、铁路（车站）、城市干道、里程元标与道路元标、标志性公共建筑的“摸骨”术，通过作者在47个县都城市的摸索，实证有效。不同城市体现出极为不同的“骨相”，而且往往还是城市发展中最为稳固的结构性要素，因此可作为城市历史遗产保护和再生的重点。

也就是说，本书根据日本城市历史发展形成的特征，选取了适合研究把握城市历史空间结构的要素与研究路径，为遗产和保护再生提供了直接的空间指向。

当然，由于本书覆盖了所有县都城市，也为不太熟悉日本城市的读者，提供了一些通用知识。比如县都城市的标志性公共建筑，往往是政府办公大楼（县厅舍）、司法（家裁、地裁、地检）、警察（县警）、文化（图书馆、文书馆、美术馆、文化中心、会馆）、消防、邮局、学校、日银支店等。

2. 提炼日本城市空间近代化问题的共通性要点

之所以能够挖掘出上述摸索城市骨相的方法，主要还是作者把握了日本城市近代化转型的历史过程及其关键点。他在序言中将其明确为三点：建城初始的整体规划构想、近代化转型面临的主要问题，以及第二次世界大战及其战后重建。

建城初始的整体规划构想，往往是决定城市基本形态的关键。对此展开研究，有利于把握近代化以前的城市结构。与县都城市相关的主要有三类。其中建设初始目的是规划建设“城下町”的占了大多数；其他还有“港町”与完全是近代以后规划建设的城市。

传统的城下町与港町城市，面临近代化转型的问题。由于初始形态以及所在城市定位的不同，转型面临的主要问题也不尽相同，但归纳起来仍有普遍性的认知贡献——研究日本城市空间的近代化，普遍

可从以下几点切入：河流改道、确保公共设施用地、铁路布线、由线到面的市区拓展、军用设施选址及其发展、多中心的处理、战后复兴、道路拓宽等。目前在日本的近代城市史研究领域，就其中某一点问题切入展开研究的著作并不少见，但本书亦有原创性的贡献，通过多个城市比对、将问题系统化抽出、进而上升到普遍性的认知论层面予以提出。

选取“多中心的处理”展开。作者通过47个县都的研究，归纳出日本城市多中心的形成原因。分为四种不同的情况：①两个历史城市中心组成一个城市；②拆毁中世城下町（或寺内町）重新建造近世城下町；③城市扩张过程中形成了上市与下市两个中心；④内陆城市与外港融合。其中第一种情况最典型的是福岡市，由福岡与博多两个中心构成。类似还有甲府（古府中与甲斐府中）、岐阜（岐阜与加纳）、岐阜（岐阜与膳所）、神户（神户与兵庫津）、山口（中世山口与近世山口）、松山（松山与道后）等。如何平衡两个中心、如何在区分的同时加以连接等，都是处理这些城市空间建设时不可避免的问题。另外，由于不同城市两个中心的权力关系也不尽相同，因而发展形成的城市空间也多种多样。

此外，构成本书原创性贡献的还有对于具体空间线索的提炼。对于海外读者来说，也是可以认知日本城市特性的线索。比如历史上标示城市中心的线索，江户时代的“高札场”与称为“札之辻（高札场的十字路口）”地名、明治时期的里程元标，以及大正时期的道路元标。从这些空

间线索入手，可以很好把握每个城市历史中心的变迁。在47个县都中只有奈良一处是三个时期中心没有发生位移，该场所曾是兴福寺领地与门前乡的交界处，是“圣”与“俗”的分界点，但在大正以后，奈良城市发生了翻天覆地的变化，这个地方也不再是奈良的城市中心了（图4）。

还有构成日本商业街意象特征的“拱廊街”（图5）。漫步日本城市会发现城市中心常常有全盖型拱廊街，这些拱廊街往往就是传统商业中心的位置。意象形成并不久远，大多是在1962年颁布的《商业街振兴组合法》后，通过国家补助架设的近代化设施。补助制度的本意是为了保护传统商业，这种做法某种程度也显示出日本独特性。实际行走于各地的拱廊街，会被其丰富的特征吸引。仅从形态来看，在常见的一字形单条商业街（以大阪心斋桥筋为代表）以外，还有L字形（津、冈山、松山）、Y字形（德岛）、面状扩散的（岐阜柳濑、高松丸龟町周边）、蜿蜒蛇行的（前桥弁天通、神户元町与三宫周边、山口上市及下市、鹿儿岛天文馆通）等。深入探索这些形态的成因，便能发现不少城市故事，比如蜿蜒的拱廊街几乎都是在古街道基础上建成，不是突然出现，而是古街道经历了“二战”后“街道室内化”改造而来的。

其他还有重要的事件发生地（祭典、天皇行幸、博览会、奥运会等）、县域变更（县都确定的理由）、地名的读法与写法等有利于切入思考和观察的共通点。以上这些共通性要点，显然也是日本城市历史遗产和保护再生的关键对象。



图4：照片左侧可见奈良复原的三代路标



图5：奈良“拱廊街”东向商业街

3. 对中国城镇遗产保护的启示

该书着重研究的城镇历史空间结构（骨相），实际上可以对应中国城镇遗产保护中的历史格局，但相较于一般名城保护规划相对简单的物质形态要素归纳（山、水、城墙、壕河、轴线等），更为细化且注重生原因和差异的比较。当然这种研究的重心，与日本大城市的现状有关。这些城市基本在二战结束因空袭而焚毁，少有中国历史文化名城规模的大面积历史街区。因此，需要从这些更为细致的角度去辨析和认知城市的个性。但反过来，这也提示出中国城镇遗产保护过程中，对于历史格局的认识和保护，尚且不够细致的问题。再对比目前中国城市更新中不太注重现状城市肌理的情况，其实通过加深城市历史空间结构的研究，还有利于在一般城市建设与更新过程中保留文脉。

由于中国城市的近代化路径与日本非常相似，因此本书从近代化问题的提炼出发，发现观察当代城市空间形成的特征，也为研究中国城市的近代化过程，提供了可借鉴的方法。从城市近代化面临的问题出发，考察不同城市采用的方法，不仅有利于解释当代城市空间格局形成的原因，也有利于进一步挖掘因近代城市规划形成的空间遗产。

六、结语

《日本都会叙事：一种阅读城市空间的方法》一书，不仅是西村幸夫教授总结职业生涯的心得体会，也是日本历史城镇遗产保护理论与实践结合的学术成果。不仅提供了切合日本城市的历史空间结构研究方法（骨相），也归纳提炼出考察日本城市近代化问题的共通性要点。而且，作者还面向日本当下以社区营造为主要实践手段的特征，采用了讲述城市故事的写作方式，潜移默化中将这些专业方法论教授给城市居民。这种有意识的书写方式转

变，除了吸引一般读者的目的，还反映出日本社区营造实践中注重构建人心的方法特征。当专业的分析调查法，为一般城市居民所吸收，转换为“日常”经验，那么城镇遗产保护事业也就具备了扎根群众的基础。

当然对于中国读者来说，这一册书还具有深度认知日本城市的价值。书末按城市归类整理的参考文献，是作者精心遴选的核心读物，包括城市史志、地图集与照片集。在信息爆炸的当前，按图索骥可以省去许多弯路。书中提炼出日本传统城市的结构特征、近代化转型面临的关键问题、具体的空间认知线索和切入点，都可作为认知考察日本城市特征的重要抓手。此外，书中展示的都心模式图，也是造访相应城市时十分有用的工具图。笔者曾在绘制此书的都心模式图后，走访了岛根县的松江市。虽然此前没有到过这个城市，但行走时仿佛胸有成竹，能够很好把握城市的方位感和游玩的重点。可见此书还能兼具日本城市深度旅游读物的属性。

“通常的书，写作完成就不会改变。但是城市这本书的内容是空间，写作完成后还会持续发生变化。因此，都市物语不只是讲述故事或城市批评，还包含主动干预城市发展的意味。我们既是城市这本书的读者，同时也是续写这本书的作者，甚至可能是书中的角色。”^⑩

注释

- ① 西村幸夫. 県都物語 47 都心空間の近代をあるく [M]. 东京：有斐阁，2018.
- ② “退官”是东京大学教授荣休的代称，通常举办隆重的退官讲座。是日本学者总结学术生涯、学术界进行代际交替的重要时间节点。
- ③ 书名直译汉字为“县都物语”，考虑阅读习惯，中文版书名调整为《日本都会叙事》。西村幸夫著，傅舒兰译. 日本都会叙事——一种阅读城市空间的方法 [M]. 上海：同济大学出版社，2023.
- ④ 西村幸夫，野泽康. 街区阅读——地方社区营造

的调查方法入门（まちの見方・調べ方 地域づくりのための調査方入門）[M]. 东京：朝仓书店，2010.

⑤ 西村幸夫，野泽康. 读解街区——景观、历史、地方的营造（まちを読み解く 景観・歴史・地域づくり）[M]. 东京：朝仓书店，2017.

⑥ 西村幸夫. 城市保护规划（都市保全計画）[M]. 东京：东京大学出版会，2004.

⑦ 傅舒兰. 日本《景观法》制定过程的基础研究——聚焦关键人物西村幸夫及其方法框架 [J]. 国际城市规划，2018，33（05）：145-151.

⑧ 1979年3月完成了题为《近世寺内町の规划——以大和今井为例》（近世寺内町の展開—大和今井を中心として）的硕士论文。

⑨ 2019年由学艺出版社出版，书名为《城市学习的十件心得》（都市から学ぶ十つのこと）。

⑩ 为便于读者理解，中文版增加了“专用名词详解”的内容。

⑪ 《日本都会叙事》后记，P502。

参考文献

- [1] 傅舒兰. 城市设计在日本的接受与发展 [J]. 建筑师，2018（01）：42-46.
- [2] 张天新. 西村幸夫印象 [J]. 北京规划建设，2018（01）：160-161.
- [3] 张松. 历史环境保护与都市景观创造——西村幸夫新著《环境保全と景观创造——これからの都市風景へ向けて》评介 [J]. 城市规划汇刊，1999（06）：77-78+80.
- [4] 傅舒兰. 东亚近代城市规划发展的研究基础及其特征取向 [J]. 建筑师，2020（03）：11-17.
- [5] 西村幸夫，傅舒兰. 日本风景认知与景观保护体系的发展脉络 [J]. 风景园林，2022，29（04）：26-31. DOI: 10.14085/j.fjyl.2022.04.0026.06.
- [6] 傅舒兰. 日本《景观法》制定过程的基础研究——聚焦关键人物西村幸夫及其方法框架 [J]. 国际城市规划，2018，33（05）：145-151.
- [7] 西村幸夫，张松. 何谓风景规划 [J]. 中国园林，2006（03）：18-20.
- [8] 西村幸夫，张松. 亚洲历史环境保护的动向——以日本为例 [J]. 时代建筑，2000（03）：17-19. DOI: 10.13717/j.cnki.ta.2000.03.003.
- [9] 傅舒兰，西村幸夫. 日本矿业遗产概况及其保护趋势 [J]. 中国园林，2012，28（07）：38-43.

图表来源

图1~图5均来源于注释①③所及文献。